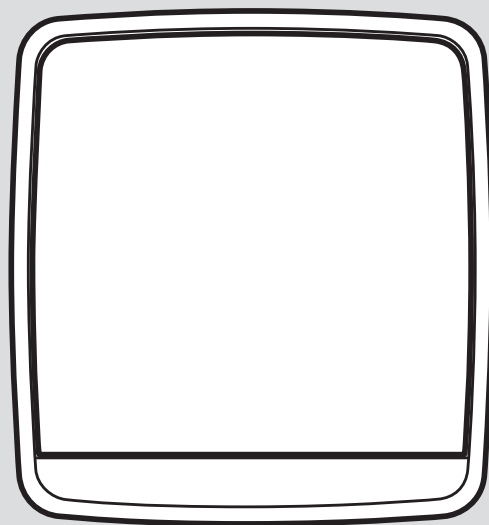




recoVAIR

VAR 60/2 D

VAR 60/2 DW



uk	Посібник з експлуатації	3
uk	Figures	19

Посібник з експлуатації

Зміст

1	Безпека	4	6	Догляд і технічне обслуговування	14
1.1	Використання за призначенням.....	4	6.1	Технічне обслуговування фільтра	14
1.2	Загальні вказівки з безпеки	4	7	Виведення з експлуатації	14
2	Дотримання вимог спільно діючої документації	6	7.1	Тимчасове виведення виробу з експлуатації	14
2.1	Зберігання документації	6	7.2	Остаточне виведення виробу з експлуатації	15
2.2	Сфера застосування посібника.....	6	8	Вторинна переробка та утилізація	15
3	Опис виробу	6	8.1	Вторинна переробка та утилізація	15
3.1	Органи керування	6	8.2	Утилізація фільтра	15
3.2	Індикація	7	9	Гарантія та сервісна служба	15
3.3	Серійний номер	8	9.1	Гарантія	15
3.4	Конструкція виробу	8	Додаток	16	
3.5	Дані на паспортній табличці	8	A	Усунення несправностей	16
3.6	Маркування CE.....	8			
3.7	Національний знак відповідності України	9			
3.8	Термін служби	9			
3.9	Дата виготовлення	9			
4	Функція	9			
4.1	Введення виробу в експлуатацію	9			
4.2	Експлуатація в режимі очікування	10			
4.3	Автоматич.режим	10			
4.4	Режим контролю.....	11			
4.5	Ручна експлуатац.....	11			
4.6	Нічний режим.....	12			
4.7	Режим інтенсивної вентиляції	12			
4.8	Режим припливно-витяжної вентиляції	13			
4.9	Режим припливно-витяжної вентиляції	13			
5	Усунення несправностей	14			

1 Безпека

1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Виріб призначений виключно для подачі та видалення повітря з житлових приміщень. Виріб необхідно експлуатувати з установленими фільтрами.

Виріб не призначений для подачі та видалення повітря з установок плавальних басейнів. Через високий ступінь запиленості експлуатація виробу протягом будівництва не дозволяється.

До використання за призначенням належить:

- дотримання посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з об-

меженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.


Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.2 Загальні вказівки з безпеки

1.2.1 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та ін-



ших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застерігаючи вказівки.
- ▶ Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з експлуатації.

1.2.2 Небезпека травмування вентилятором

Висока швидкість обертання вентилятора може призвести до травмування.

- ▶ Ніколи не встромляйте пальці або інші предмети до повітрозбірників, а також між пластинами під час експлуатації виробу.

1.2.3 Небезпека виникнення пожежі через відкрите полум'я або легкозаймісті газу

- ▶ Не допускайте потрапляння джерел тепла з відкритим полум'ям у повітряний потік приладу.
- ▶ Не використовувати спреї або інші легкозаймісті газу поблизу приладу.

2 Дотримання вимог спільно діючої документації

- Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

2.1 Зберігання документації

- Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

2.2 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

Виріб - артикульний номер

VAR 60/2 D	0010047342
VAR 60/2 DW	0010047367

3 Опис виробу

Виріб є децентралізованим приладом для вентиляції житлових приміщень. Вентиляційний блок оснащений двома датчиками:

- Датчиком вологості
- Датчиком освітленості

Вентиляційний блок може бути інтегрований в систему, що включає до 16 вентиляційних одиниць обладнання для житлових приміщень.

Для збалансованої системи вентиляції необхідно встановити парне число вентиляційних блоків.

Вентиляційна система працює за принципом основний — підпорядкований блок.

Прилад для вентиляції приміщень VAR 60/2 D сумісний з наступними виробами:

- Панель управління VAZ CPC/2.
- Або

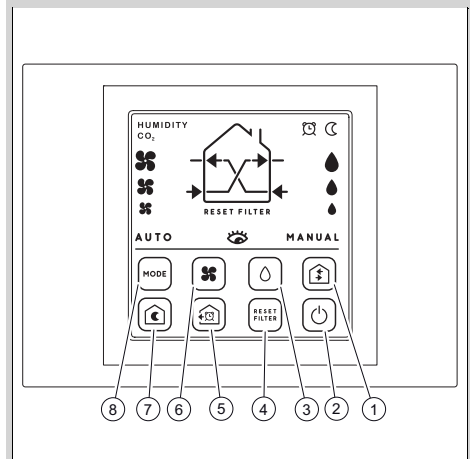
- Пульти дистанційного керування VAZ RC/2.

Прилад для вентиляції приміщень VAR 60/2 DW сумісний з наступними виробами:

- Панель управління VAZ CPCW/2.
- Або
- Пульти дистанційного керування VAZ RC/2.

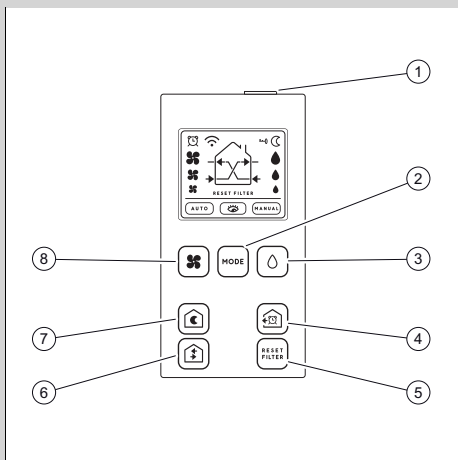
3.1 Органи керування

Сфера застосування: Панель управління



- 1 Вибір режиму роботи повітряного потоку
- 2 Кнопка розблокування
- 3 Вибір порогу відносної вологості
- 4 Скидання сигналу тривоги фільтра
- 5 Вибір режиму інтенсивної вентиляції
- 6 Вибір швидкості вручну
- 7 Вибір нічного режиму роботи
- 8 Вибір режиму роботи

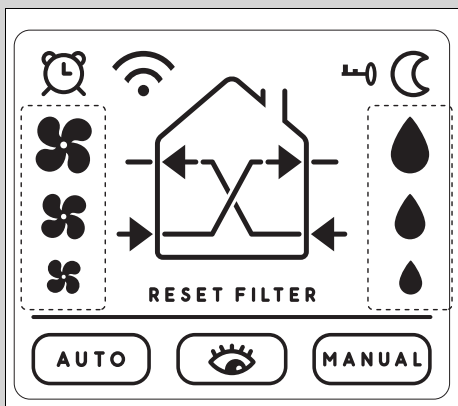
Сфера застосування: Пульт дистанційного керування



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Кнопка розблокування | 5 Скидання сигналу тривоги фільтра |
| 2 Вибір режиму роботи | 6 Вибір режиму роботи повітряного потоку |
| 3 Вибір порогу відносної вологості | 7 Вибір нічного режиму роботи |
| 4 Вибір режиму інтенсивної вентиляції | 8 Вибір швидкості вручну |

3.2 Індикація

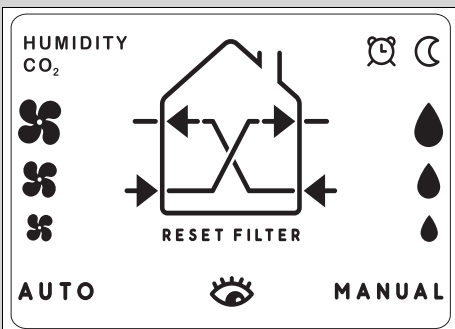
Сфера застосування: Пульт дистанційного керування





Символ	Значення
	Дисплей заблокований

Символ	Значення
	Активовано нічний режим роботи
	Поріг відносної вологості
	Активовано ручне керування
	Активовано режим перевірки
	Автоматично активується
RESET FILTER	Підтвердження скидання сигналу тривоги фільтра
	Частота обертання вентилятора
	Режим інтенсивної вентиляції
	Надсилання сигналу
	Індикація поточного режиму роботи

Сфера застосування: Панель управління



Символ	Значення
	Увімкнено режим інтенсивної вентиляції
	Активовано нічний режим роботи
	Поріг відносної вологості
MANUAL	Активовано ручне керування
	Активовано режим перевірки
AUTO	Автоматично активується

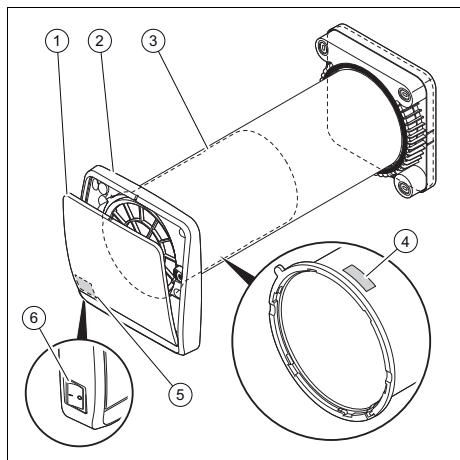
Символ	Значення
RESET FILTER	Підтвердження скидання сигналу тривоги фільтра
	Частота обертання вентилятора
HUMIDITY	Високий поріг вологості
CO₂	Високий поріг CO ₂ (відображається тільки на моделях з датчиком CO ₂)
	Індикація поточного режиму роботи

3.3 Серійний номер

Серійний номер знаходиться в двох різних місцях:

- На внутрішній стороні основного блоку.
- На зовнішній стороні припливно-втяжного блоку.



3.4 Конструкція виробу



- | | |
|--|--------------------------|
| 1 Лицьова накладка | 4 Серійний номер місця 1 |
| 2 Основний блок | 5 Серійний номер місця 2 |
| 3 Припливно-втяжний вентиляційний блок | 6 Перемікач (0/1) |

3.5 Дані на паспортній табличці

Паспортна табличка розташована на внутрішній стороні вентиляційного блоку.

Дані на паспортній табличці	Значення
	Ознайомитись з посібником!
	Клас захисту II
VAR 60/2 D VAR 60/2 DW	Позначення типу
VAR	Прилад для вентиляції приміщень з утилізацією тепла
60	макс. об'ємна витрата повітря у м ³ /год
/2	Покоління виробу
D	Децентралізована (дротова версія)
DW	Децентралізована (радіоверсія)
1 ~ /N	1-фазне живлення
B	Мережна напруга
Гц	Мережна частота
Вт	Максимальна споживана електрична потужність
IP	Ступінь захисту
T	Максимальна температура

3.6 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам чинних директив.

Цим виробник заявляє, що описаний у цьому посібнику тип радіообладнання відповідає Директиві 2014/53/ЄС. Повний текст Декларації ЄС про відповідність доступний в Інтернеті за адресою.

3.7 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

3.8 Термін служби

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 15 років зі дня встановлення.

3.9 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

4 Функція

4.1 Введення виробу в експлуатацію

1. Переконайтеся, що всі елементи приладу для вентиляції приміщень працюють належним чином.
2. Увімкніть усе вентиляційне обладнання в системі вентиляції послідовно за допомогою перемикача.

Сфера застосування: Пульст дистанційного керування

- ▶ Наведіть пульст дистанційного керування на основний блок.

Сфера застосування: Панель управління

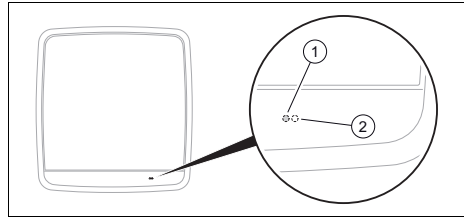
- ▶ Перед увімкненням вентиляційних блоків активуйте панель управління.

3. Оберіть режим за допомогою панелі керування.

4.1.1 Значення візуальних та звукових сигналів

4.1.1.1 Опис сигналів, що подаються виробом

Розташування світлодіодів



- 1 Червоний світлодіод 2 Білий світлодіод

Відображається сигнал	Стан	Значення
Білий світлодіод	Постійне світло Виведення звукового сигналу	Прийом команди
Червоний світлодіод	Світлодіод миготить кожні 60 секунд	Режим контролю
	Світлодіод миготить один раз в секунду	Спрацювало оповіщення фільтра
	Світлодіод світиться постійно	Спрацювало оповіщення про підвищену вологість

4.1.2 Поріг відносної вологості

Поріг відносної вологості може бути налаштований на 40 %, 60 % або 90 %.

Режими роботи при перевищенні порогового значення вологості описані в наступних (→ сторінка 10) розділах.

4.1.3 Датчик освітленості

Виріб оснащений датчиком освітленості, який автоматично визначає, день чи ніч. Автоматично вмикається нічний режим.

4.1.4 Режим рекуперації тепла

Виріб працює протягом 70 секунд в режимі витяжної вентиляції та 70 секунд в режимі припливної вентиляції.



Вказівка

Це режим роботи виробу за замовчуванням.

4.2 Експлуатація в режимі очікування

Сфера застосування: Пульт дистанційного керування

Пульт дистанційного керування перейде в режим очікування й заблокується через 60 секунд неактивності. Після цього на дисплеї з'являється символ .

- ▶ Натисніть кнопку у верхній частині пульта дистанційного керування, щоб розблокувати його.

Сфера застосування: Панель управління

Панель управління перейде в режим очікування й заблокується через 10 секунд неактивності.

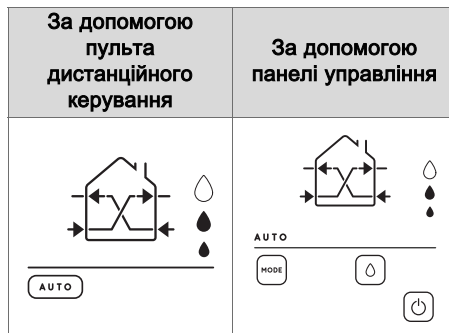
- ▶ Для розблокування натисніть .

Для відкриття або закриття лицьової панелі при увімкненні або вимкненні системи вентиляції потрібно 40 секунд.

4.3 Автоматич.режим

- ▶ Викличте автоматичний режим роботи. Натискайте до тих пір, доки не з'явиться наступна індикація.

Індикація автоматичного режиму роботи



Автоматичний режим роботи може кнопкою активувати вибір бажаного порогу відносної вологості.

- ▶ Натисніть , щоб обрати поріг відносної вологості.

При увімкненому автоматичному режимі роботи активні датчики вологості та освітленості. Прилад для вентиляції приміщень працює автономно.



Вказівка

Автоматичний режим роботи рекомендується для стандартної роботи системи вентиляції.


Опис функцій автоматичного режиму роботи

Вологість або вміст CO ₂ *	Реакція системи вентиляції	
	День	Вентиляційні блоки працюють на швидкості 1-го рівня, активна рекуперація тепла.
Стандарт	День	Вентиляційні блоки працюють на швидкості 1-го рівня, активна рекуперація тепла.

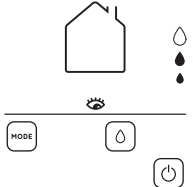
* Стосується лише моделей з датчиком CO₂


Вологість або вміст CO ₂ *	Реакція системи вентиляції	
Стандарт	Ніч	Вентиляційні блоки працюють на нічному рівні швидкості, активна рекуперація тепла.
Вище заданих значень	День	Вентиляційні блоки працюють на швидкості 2-го рівня, активна рекуперація тепла.
	Ніч	Вентиляційні блоки працюють тільки на швидкості (нічний режим) у режимі припливно-витяжної вентиляції основного/підпорядкованих блоків.
* Стосується лише моделей з датчиком CO ₂		


4.4 Режим контролю

- ▶ Викличте режим контролю. Натискайте  до тих пір, доки не з'явиться наступна індикація.

Індикація режиму контролю

За допомогою пульту дистанційного керування	За допомогою панелі управління
	

Режим контролю може кнопкою  активувати вибір порогу відносної вологості.

- ▶ Натисніть , щоб обрати поріг відносної вологості.




Вказівка

Використання цього режиму доцільне, коли рекуперація тепла не потрібна, але приміщення необхідно провітрювати, щоб уникнути застою повітря й надмірного вмісту вологи, наприклад, в нежитлових будинках або під час відпустки.

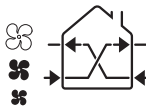


Опис функцій режиму «Відпустка»


Вологість або вміст CO ₂ *	Реакція системи вентиляції	
Стандарт	День	Вентиляційні блоки знаходяться в режимі очікування, лицьова панель закрита.
	Ніч	
Вище заданих значень	День	Вентиляційні блоки працюють на швидкості 2-го рівня, активна рекуперація тепла.
	Ніч	Вентиляційні блоки працюють тільки на швидкості (нічний режим) у режимі припливно-витяжної вентиляції основного/підпорядкованих блоків.
* Стосується лише моделей з датчиком CO ₂		


4.5 Ручна експлуатац.

- ▶ Викличте ручний режим. Натискайте  до тих пір, доки не з'явиться наступна індикація.

Індикація ручного режиму роботи

За допомогою пульта дистанційного керування	За допомогою панелі управління
 MANUAL	 MANUAL MODE 

Ручний режим може кнопкою  активувати вибір швидкості вентиляції.

- ▶ Натисніть , щоб обрати швидкість вентиляції.


При активації цього режиму деактивуються датчики вологості та освітленості, а прилад для вентиляції приміщень працює з рекуперацією тепла. Ручний режим роботи залишається активованим до тих пір, поки не буде обрано інший режим.







Вказівка

Використання цього налаштування рекомендується, якщо ви хочете використовувати функцію рекуперації тепла незалежно від рівня вологості в приміщенні або якщо ви хочете визначити фіксовану швидкість для всієї системи вентиляції.

4.6 Нічний режим

- ▶ Викличте нічний режим роботи. Натискайте  до тих пір, доки не з'явиться наступна індикація.

Індикація нічного режиму роботи

За допомогою пульта дистанційного керування	За допомогою панелі управління
	  

При активації нічного режиму роботи прилад для вентиляції приміщень буде працювати та відновлювати тепло з мінімальною швидкістю до тих пір, поки не буде обрано інший режим.


При активації нічного режиму всі датчики вологості та освітленості неактивні.







Вказівка

Нічний режим роботи доцільно використовувати, коли в приміщенні дуже тихо й чути тільки шум роботи приладу для вентиляції приміщень.

4.7 Режим інтенсивної вентиляції

- ▶ Викличте режим інтенсивної вентиляції. Натискайте  до тих пір, доки не з'явиться наступна індикація.

Індикація режиму інтенсивної вентиляції

За допомогою пульта дистанційного керування	За допомогою панелі управління
	  

При активації режиму інтенсивної вентиляції всі вентиляційні блоки працюють

на максимальній швидкості протягом 20 хвилин. В кінці циклу вентиляційні блоки повертаються до налаштованих параметрів.



Вказівка

Режим інтенсивної вентиляції рекомендується для швидкого видалення сильних запахів або відпрацьованого повітря.

4.8 Режим припливно-витяжної вентиляції

- ▶ Викличте режим припливно-витяжної вентиляції. Натискайте до тих пір, доки не з'явиться наступна індикація.
 - ◁ При натисканні на змінюється режим вентиляції. Режим вентиляції змінюється з основного/підпорядкованого на підпорядкований/основний.

Індикація режиму налаштування параметрів припливно-витяжної вентиляції

Режим	За допомогою пульта дистанційного керування	За допомогою панелі управління
Основний/Підпорядкований		
Підпорядкований/Основний		



Вказівка

Основний блок зображено лівою стрілкою.

Режим припливно-витяжної вентиляції може кнопкою активувати вибір швидкості вентиляції.

- ▶ Натисніть , щоб обрати швидкість вентиляції.

При активній припливно-витяжної вентиляції прилад для вентиляції приміщень тривалий час створює потік повітря без рекуперації тепла.

- Режим основний/підпорядковані блоки:
 - Основний та синхронізовані підпорядковані блоки подають притічне повітря, а всі інші вентиляційні блоки видаляють відпрацьоване повітря.
- Режим підпорядковані/основний блоки:
 - Основний та синхронізовані підпорядковані блоки видаляють відпрацьоване повітря, а всі інші вентиляційні блоки подають притічне повітря.



Вказівка

Режим припливно-витяжної вентиляції рекомендується для утримання запахів у таких приміщеннях, як кухня.

Цей режим також може використовуватися в літні місяці для подачі притічного повітря ззовні.

4.9 Режим припливно-витяжної вентиляції

- ▶ Викличте режим припливно-витяжної вентиляції. Натискайте до тих пір, доки не з'являться наступні індикації.

Індикація режиму припливної або витяжної вентиляції

Режим	За допомогою пульта дистанційного керування	За допомогою панелі управління
Витяжна вентиляція		
Припливна вентиляція		

Режим припливно-витяжної вентиляції може кнопкою активувати вибір швидкості вентиляції.

- ▶ Натисніть , щоб обрати швидкість вентиляції.



Вказівка

Тимчасовий режим витяжної вентиляції рекомендується для швидкого видалення сильних запахів або відпрацьованого повітря.

Режим припливної вентиляції рекомендується для швидкого провітрювання приміщення незалежно від зовнішньої температури.

5 Усунення несправностей

Див. таблицю «Усунення несправностей» у додатку. (→ сторінка 16)

6 Догляд і технічне обслуговування

6.1 Технічне обслуговування фільтра



Небезпека!

Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом

- ▶ Вимкніть виріб вимикачем.
- ▶ Знеструмте виріб. Це означає від'єднання від усіх джерел електричного живлення (наприклад запобіжника або лінійного захисного автомата).

1. Підтримуйте в належному стані та виконуйте роботи з технічного обслуговування фільтрів приблизно кожні 4 місяці (тобто приблизно через 3000 годин роботи).
 - ◁ Коли настає час проведення робіт з технічного обслуговування фільтрів, світлодіод основного індикатора миготить червоним. Система вентиляції працює нормально в обраному режимі. Жодні налаштування вентиляційної системи не можуть бути змінені до виконання технічного обслуговування фільтрів.
2. Натисніть після проведення роботи з технічного обслуговування фільтрів.

7 Виведення з експлуатації

7.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації

1. Увімкніть виріб перемикачем.
2. Знеструмте виріб без механічного напруження, вимкнувши всі джерела живлення на всіх полюсах (наприклад, запобіжник або лінійний захисний автомат).

7.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ▶ Доручить спеціалісту остаточно вивести виріб з експлуатації.

8 Вторинна переробка та утилізація

8.1 Вторинна переробка та утилізація

Вторинна переробка та утилізація

- ▶ Дотримуйтесь інструкцій з вторинної переробки та утилізації, викладених в посібнику зі встановлення.

8.2 Утилізація фільтра

- ▶ Утилізуйте старі фільтри разом з побутовими відходами.
- ▶ Дотримуйтесь всіх діючих приписів.

9 Гарантія та сервісна служба

9.1 Гарантія

Інформацію щодо гарантії виробника ви можете отримати, звернувшись за контактною адресою, вказаною на останній сторінці.

Контактна інформація нашої сервісної служби знаходиться за адресою, вказаною на останній сторінці та за адресою www.vaillant.ua.

Додаток

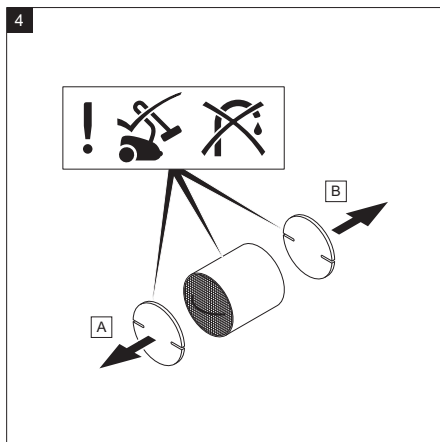
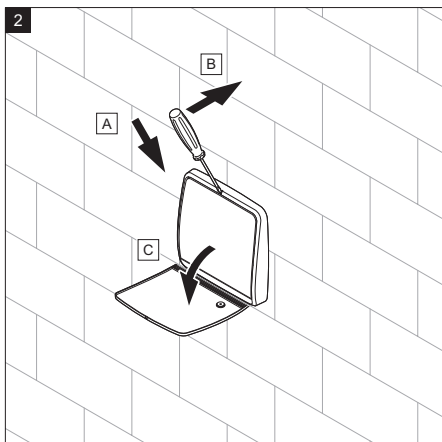
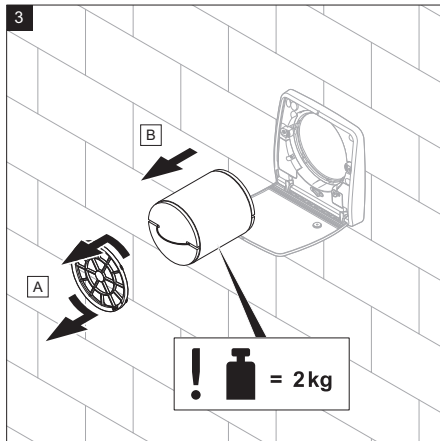
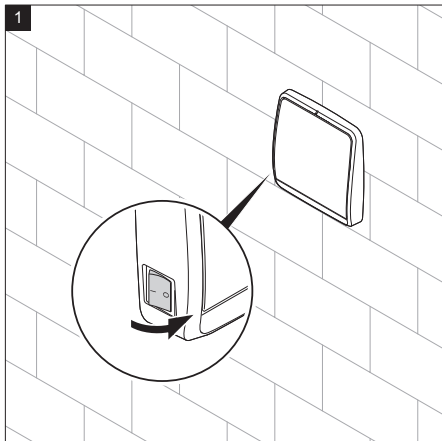
А Усунення несправностей

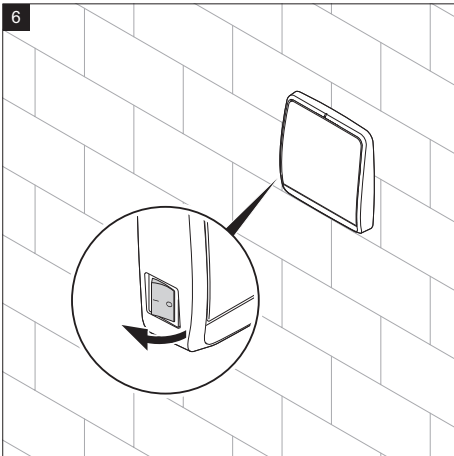
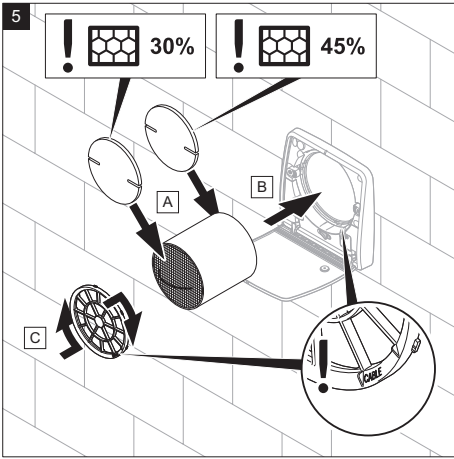
Несправність	Можлива причина	Усунення несправностей
Основний блок не запускається.	<ul style="list-style-type: none">– Виріб вимкнений.	<ul style="list-style-type: none">– Переконайтеся, що виріб увімкнено. Кнопка перемикача (I/O) повинна знаходитися в положенні «УВІМКН» (I).
Підпорядкований блок не запускається.	<ul style="list-style-type: none">– Виріб вимкнений.	<ul style="list-style-type: none">– Переконайтеся, що основний та підпорядкований блоки увімкнені. Кнопка перемикача (I/O) повинна знаходитися в положенні «УВІМКН» (I).– Коли основний вимикається, підпорядковані також вимикаються після 10-хвилинного переривання зв'язку.– При вимкненні одного з підпорядкованих, інші вироби продовжують працювати.
Виріб запускається, але не отримує сигнал з пульта дистанційного керування.	<ul style="list-style-type: none">– Елементи живлення неправильно вставлені в пульт дистанційного керування або відсутні.– Переконайтеся, що елементи живлення в пульті дистанційного керування заряджені.– Тільки основний блок отримує інформацію.	<ul style="list-style-type: none">– Вставте елементи живлення в пульт дистанційного керування.– Замініть елементи живлення в пульті дистанційного керування.– Наведіть пульт дистанційного керування на основний блок.
Виріб запускається, отримує сигнал з пульта дистанційного керування, але вентилятор не працює.	<ul style="list-style-type: none">– Виріб ще не запущений.– Виріб знаходиться у режимі контролю.	<ul style="list-style-type: none">– Зачекайте 40 секунд, поки виріб запуститься.– Переконайтеся, що виріб не перебуває у режимі контролю.
Червоний світлодіод миготить, якщо виріб не отримує сигнал від пульта дистанційного керування.	<ul style="list-style-type: none">– Фільтр потребує очищення.– Елементи живлення неправильно вставлені в пульт дистанційного керування або відсутні.	<ul style="list-style-type: none">– Очистіть фільтр відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Технічне обслуговування».– Вставте елементи живлення в пульт дистанційного керування.

Несправність	Можлива причина	Усунення несправностей
<p>Виріб працює тільки в режимі припливно-втяжної вентиляції основного/підпорядкованих блоків вночі або на рівні швидкості 2 з активною рекуперацією тепла вдень.</p>	<p>– Обраний поріг вологості не підходить.</p>	<p>– Підвищити поріг вологості.</p>

Figures

1 Технічне обслуговування фільтра





Постачальник

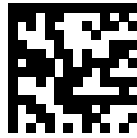
ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16 ■ 01015 м. Київ

Тел. 044 339 9840 ■ Факс. 044 339 9842

Гаряча лінія 0800 501 805

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua



0020331171_00



Видавець/виробник

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права й можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.

Можливе внесення технічних змін.